#### ほ いくえん 保育園

幼稚園

お父さん・お母さんが 仕事を している いえ こ ひる せっ 家の 子どもを 昼 世話します。

くやくしょ かい ほいくえん ようちえんか 区役所3階 保育園・幼稚園課 ほしくにゅうえんかかり 保育入園係 電話:03-3228-8960

# よう ち えん

 $3 \sim 5 {\stackrel{5}{7}}$ の 子どもが 行きます。

くやくしょ かい ほいくえん ようちえんか 区役所3階 保育園・幼稚園課 よう ちえん にんかがい ほいくがり 幼稚園・認可外保育係 電話:03-3228-5681

#### しょう ちゅうがっこう 小・中学校

日本では 小学校6年・中学校3年 学校 へ行きます。 がごく ひと ふる ことが ごます。

区役所7階 学務課 学事係 電話:03-3228-5459

### Nursery schools

These facilities take care of children in place of their parents/guardians during the daytime when the latter are unable to do so because of work or other reasons.

Inquiries : Childcare Nursery Enrollment Desk, Kindergartens/Nurseries Section, City Office 3F Tel: 03-3228-8960



# **Kindergartens**

Childcare is provided to three- to five-yearold children living in the city with a parent/ guardian.

Inquiries : Kindergartens/Unlicensed Childcare Facilities Desk, Kindergartens/ Nurseries Section, City Office 3F Tel: 03-3228-5681



## Elementary and junior high schools

In Japan, compulsory education consists of six years of elementary school and three years of junior high school. While

. . . . . . . . . . . . . . . .

compulsory education is not required for foreign residents, 📓 they can enroll their children in elementary and junior high school if they wish.



Inquiries : School Affairs Desk, School Management Section, City Office 7F Tel: 03-3228-5459

### 保育园

当监护人因工作等原因白天不能照顾孩子 时,可以代替监护人进行照顾的设施。

咨询:区政府3楼保育园·幼儿园课 保育入园系 电话:03-3228-8960

# 幼儿园

对和监护人一起在区内居住的3岁至5岁 儿童进行保育。

咨询:区政府3楼 保育园・幼儿园课 幼儿园·认可外保育系 电话:03-3228-5681

# 小学・初中

在日本,小学6年和初中3年的9年间为 义务教育。外国人虽然没有教育的义务, 但如果希望,也可以进入小学 和初中。

#### 咨询:区政府7楼 学务课 学事系 电话: 03-3228-5459

#### 보육원

보호자가 일 등으로 낮에 아이를 돌볼 수 없 을 때 보호자 대신 돌봐 주는 시설입니다.

문의:구청 3 층 보육원·유치원과

보육입원계 전화: 03-3228-8960



# 유치원

보호자와 함께 구내에 거주하고 있는 3세 ~5 세를 보육합니다.

문의 : 구청 3 층 보육원·유치원과 유치원·인가 외 보육계 전화: 03-3228-5681



# 초・중학교

일본에서는 초등학교 6년, 중학교 3년의 9 년간이 의무 교육으로 되어 있습니다. 외국 인분에게는 교육의 의무는 없습 니다만, 희망하는 경우 초・중학 교에 들어갈 수 있습니다.

문의: 구청 7층 학무과 학사계 전화: 03-3228-5459

67